



# R/S 2001 F.I.

BREVETTATO - PATENT

## SCALZATORE RINCALZATORE


Funzionamento completamente idraulico



**TOMENZOLI F.LLI**

46040 MONZAMBANO (Mantova) ITALY - VIA MOSCATELLO, 32  
Tel. +39/0376/88992 - Fax +39/0376/88858  
<http://www.tomenzoli.it> - E-mail: [business@tomenzoli.it](mailto:business@tomenzoli.it) - [support@tomenzoli.it](mailto:support@tomenzoli.it)



 **La macchina innovativa R/S 2001 F.I.** ideata per la lavorazione interfilare, eseguendo le operazioni di scalzo e rinalzo nei vigneti, frutteti e oliveti, è la prima in assoluto dotata di componenti completamente idraulici azionabili dal trattore. Questo permette una regolazione molto precisa a differenza del comando meccanico dotato di cavetti. Inoltre **la testata di lavoro è regolabile verticalmente** con martinetto idraulico per lavorare su qualsiasi tipo di terreno e pendenza.



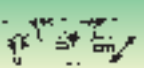

Con la regolazione idraulica della testata e con l'impiego di un solo disco si riescono a creare solchi per piantare o sradicare qualsiasi tipo di pianta. Il tastatore sensibilissimo, di cui è dotata la macchina, consente al gruppo di lavoro di rientrare con precisione millimetrica senza recare alcun danno alle piante, anche a quelle più giovani.

La **traslazione idraulica**, di cui è dotata la macchina, consente di variare la larghezza di ingombro secondo le esigenze. È anche possibile andanare sassi a ridosso delle piante e delle viti, spostandoli al centro dei filari. L'utilizzo dello **Scalzatore Rinalzatore R/S 2001 F.I.** permette di eseguire su tutti gli alberi da frutto e sui vigneti un **trattamento interamente ecologico**, senza dover eliminare l'erba dalle piante con agenti chimici.

A richiesta è possibile applicare:


- Radiatore per il raffreddamento dell'olio.
- Coclea per la lavorazione del terreno.
- Fresino

**La Ditta TOMENZOLI F.LLI è disponibile ad effettuare PROVE DIMOSTRATIVE con lo SCALZATORE RINALZATORE R/S 2001 F.I.**

Modello	Larghezza lavoro	Peso	 Potenza	 Profondità	 Spazio tra pianta	 Spazio tra fila	Traslazione idraulica
R/S 2001 F.I. C.	400 mm.	550 kg	30 HP	0 - 20 cm	50 cm	200 - 300 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. C.	600 mm.	570 kg	30 HP	0 - 20 cm	60 cm	220 - 340 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. C.	800 mm.	590 kg	30 HP	0 - 20 cm	70 cm	240 - 360 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. L.	400 mm.	570 kg	30 HP	0 - 20 cm	50 cm	250 - 400 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. L.	600 mm.	590 kg	30 HP	0 - 20 cm	60 cm	300 - 450 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. L.	800 mm.	610 kg	40 HP	0 - 20 cm	70 cm	320 - 500 cm	50 cm






 **This innovative agricultural machine R/S 2001 F.I.**, conceived to operate amidst rows for hoeing and ridging in vineyards, orchards and olive-groves, is the first in absolute of its kind equipped with fully hydraulic tractor-operated components. Unlike the system mechanically controlled and equipped with rubber-coated cables, this system allows very precise controls. Moreover, **being the working head vertically adjustable by means of an hydraulic jack**, the machine can operate on any type of soil and in presence of any slope.

Being the machine hydraulically controlled, and by using one disc only, furrows for plantation can be created, or plants of any kind can be rooted out. The machine is equipped with a very sensitive tracer, permitting the working unit to retract up to a millimetric precision, without damaging the plants, even the most young ones. With this machine, which is equipped with an hydraulic translation, also those stones close by trees and vines can be removed and shifted in the centre of rows. The use of a **Hoer/Ridger R/S 2001 F.I.** permits to carry out on all fruit-trees and vineyards **fully ecologic treatments, without having to eliminate with chemical agents** the grass growing around the trees.

The following equipments can be applied as optional:

- Radiator for oil cooling.
- Screw for ground cultivation.
- Miller.

 **La machine innovatrice R/S 2001 F.I.** projetée pour les travaux ouillères, exécutant travaux de déchaussement et rechaussement entre les vignobles, fruitiers et oliveraies, est la première machine dans l'absolu équipée de composants complètement hydrauliques, actionnables du tracteur. Contrairement au système à contrôle mécanique, doué de cavets, ce système permet un contrôle beaucoup plus exact. De plus, étant **la tête de travail réglable verticalement** par un vérin hydraulique, elle permet de travailler sur n'importe quel type de terrain et pente.


Grâce au contrôle hydraulique de la tête, et en utilisant un disque seulement, on peut créer des sillons pour planter ou déraciner n'importe quel type de plante. Un tâteur très sensible, dont la machine est douée, permet à l'unité de travail de rentrer avec une précision millimétrique, sans causer aucun dommage aux arbres, même à ceux les plus jeunes.

Avec cette machine, laquelle est équipée d'une translation hydraulique, il est aussi possible ranger les pierres à l'abri des arbres et des vignes en les déplaçant au centre des rangées.

L'emploi de la **Déchausseuse/Rechausseuse R/S 2001 F.I.** permet d'effectuer sur tous les arbres fruitiers et sur les vignobles un **traitement tout à fait écologique**, sans qu'il soit nécessaire éliminer l'herbe autour des arbres avec des agents chimiques.


Sur demande, il est possible appliquer:

- Radiateur pour refroidissement de l'huile.
- Vis sans fine pour le travail du terrain.
- Fraise avec 5 dents spéciaux.

 Die **erneuernde Maschine R/S 2001 F.I.**, geplant für Arbeiten zwischen Reihen, im Weingelände, im Obstgarten und in den Olivenheinen um Untergrabungs-/Häufungstätigkeiten durchzuführen, ist absolut die erste Maschine mit voll hydraulischen Komponenten vom Schlepper angetriebenen, ausgestattet. Dies, zum Unterschied von dem mechanischen Getriebe mit Kabeln ausgerüstet, erlaubt eine sehr genaue Regulierung. Außerdem, **ist der Arbeitskopf senkrecht einstellbar** durch einen hydraulischen Zylinder, um auf irgendwelchen Typ von Boden und Neigung zu arbeiten. Durch die Hydraulische Einstellung des Maschinenkopfes und bei Benutzung einer einzelnen Scheibe, kann man Furchen aus irgendwelchen Typ von Pflanzen einzupflanzen oder zu entwurzeln, ausführen. Der sehr empfindliche Taster, mit welcher die Maschine ausgestattet ist, erlaubt der Arbeitseinheit mit einer millimetrischer Präzision hereinzuziehen, ohne die Pflanzen zu beschädigen, sogar diejenige, die ganz jung sind. Mit diese Maschine, welche mit eine hydraulische Verschiebung ausgerüstet ist, können auch Steine um Pflanzen und Weinrebe herum geschwaden, und dieselbe mitten in Reihe geschoben werden. Bei Benutzung der **Untergräber/Häufler R/S 2001 F.I.**, kann man auf alle Obstpflanzen und Reben **eine voll ökologische Behandlung durchführen**, ohne daß man das Gras um die Pflanzen herum mit Chemikalien beseitigen muß.

Auf Wunsch kann man die folgenden Zubehörteile einsetzen:



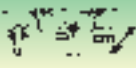
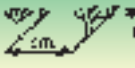
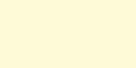
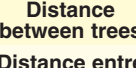
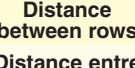
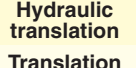
- Ölkühler.
- Förderschnecke für Bearbeitung des Bodens.
- Fräse.

 La **innovadora máquina R/S 2001 F.I.** concebida para realizar en los viñedos, huertos, olivares las operaciones de descalzado y recalzado entre hileras, es la primera en absoluto en estar equipada con componentes completamente hidráulicos accionables desde el tractor. Esta característica permite una regulación sumamente precisa, a diferencia del mando mecánico con cables. **El cabezal de trabajo tiene la posibilidad de regulación vertical** por medio de un gato hidráulico para así trabajar en cualquier tipo de terreno y de pendiente. Con la regulación hidráulica del cabezal y el uso de un solo disco, se consiguen realizar surcos para plantar o extirpar cualquier tipo de planta.

La máquina está dotada de un palpador extremadamente sensible que permite la retracción del grupo de trabajo con una precisión milimétrica, sin ocasionar ningún daño a las plantas, incluso las más jóvenes. Con esta máquina, con translacion hidráulica, es tambien posible quitar las piedras de al lado de la planta enviandola a la zona libre entre hileras. El uso del **Descalzador/Recalzador R/S 2001 F.I.** permite llevar a cabo en todos los árboles frutales y en los viñedos un **tratamiento completamente ecológico**, sin tener que eliminar la malezas de las plantas con agentes químicos.

Bajo pedido se pueden aplicar los accesorios siguientes:

- Radiador de enfriamiento del aceite.
- Tornillo sin fin para el trabajo del terreno.
- Fresa.

							
Type	Working width	Weight	Horsepower	Working depth	Distance between trees	Distance between rows	Hydraulic translation
Type	Largeur de travail	Poids	Puissance	Profondeur de travail	Distance entre arbres	Distance entre rangées	Translation hydraulique
Typ	Arbeitsbreite	Gewicht	Leistungs-Aufnahme	Arbeitstiefe	Abstand zwischen Pflanzen	Abstand zwischen Reihen	Hydraulische Verschiebung
Tipo	Ancho de trabajo	Peso	Potencia	Profundidad	Distancia entre plantas	Distancia entre hilera	Translacion hidráulica
R/S 2001 F.I. C.	400 mm.	550 kg	30 HP	0 - 20 cm	50 cm	200 - 300 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. C.	600 mm.	570 kg	30 HP	0 - 20 cm	60 cm	220 - 340 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. C.	800 mm.	590 kg	30 HP	0 - 20 cm	70 cm	240 - 360 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. L.	400 mm.	570 kg	30 HP	0 - 20 cm	50 cm	250 - 400 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. L.	600 mm.	590 kg	30 HP	0 - 20 cm	60 cm	300 - 450 cm	50 cm
R/S 2001 F.I. L.	800 mm.	610 kg	40 HP	0 - 20 cm	70 cm	320 - 500 cm	50 cm